

Tipo de Publicación: Artículo Científico

Recibido: 30/05/2021

Aceptado: 04/06/2021

Autor: María De Los Ángeles Mendoza González

Licenciada en inglés


Contador Público

Maestría en Administración

Doctorado en Derecho Público

Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas. Tuxtla Gutiérrez

Chiapas. México

 <https://orcid.org/0000-0002-5423-7017>

E-mail: maria.mendoza@unicach.mx

APLICACIÓN DE EXÁMENES ESTANDARIZADOS DE INGLÉS COMO ESTRATEGIA DE EVALUACIÓN FORMATIVA DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

Resumen

Generalmente, los exámenes aplicados para evaluar la competencia lingüística del inglés dentro del aula son elaborados por el profesorado y sirven para la evaluación sumativa. En este documento se plantea el uso de exámenes estandarizados del idioma inglés para evaluación formativa, los objetivos planteados son determinar el grado de confiabilidad de usar exámenes internacionales para evaluar la competencia lingüística, contrastar los resultados obtenidos con el tipo de examen aplicado y nivel esperado conforme al semestre de estudios, presentar conclusiones y recomendaciones para mejorar el proceso de evaluación formativa. La investigación se llevó a cabo con estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Internacionales de la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas (UNICACH), México. Sin embargo, los resultados obtenidos son importantes para docentes de inglés y personal involucrado en planeación educativa, puesto que permite vislumbrar la necesidad de aplicar exámenes de certificación de manera regular. Los principales hallazgos arrojaron que gran parte del alumnado obtuvo el mismo resultado en dos exámenes diferentes y se determinó que no todos alcanzan el nivel requerido conforme el semestre en que se encuentran; a través de evaluación formativa se retroalimenta al estudiantado acerca de sus resultados y contribuye al aprendizaje mediante la información obtenida para fortalecer las áreas de mejora detectados.

Palabras Clave: Competencia, evaluación formativa, estrategias educativas

APPLICATION OF STANDARDIZED ENGLISH TESTS AS A LANGUAGE PROFICIENCY FORMATIVE ASSESSMENT STRATEGY

Abstract

Generally, the exams applied to assess the linguistic competence of English within the classroom are elaborated by the teachers and are used for summative evaluation. This document proposes the use of standardized English language tests for formative assessment, the objectives set are to determine the degree of reliability of using international tests to assess linguistic competence, contrast the results obtained with the type of test applied and level expected according to After the semester of studies, present conclusions and recommendations to improve the formative evaluation process. The research was carried out with students of the Bachelor of International Languages of the University of Sciences and Arts of Chiapas (UNICACH), Mexico. However, the results obtained are important for English teachers and staff involved in educational planning, since it allows us to see the need to apply certification exams on a regular basis. The main findings showed that a large part of the students obtained the same result in two different exams and it was determined that not all reach the required level according to the semester in which they are; Through formative evaluation, the students are given feedback about their results and contributes to learning through the information obtained to strengthen the areas for improvement detected.

Keywords: Competence, educational strategies, formative evaluation.

Introducción

La Licenciatura en Lenguas Internacionales es un programa que inició en el 2018. Por lo tanto, se encuentra aún en proceso de consolidación y se requiere de investigación para allegarse de información para la toma de decisiones. Asimismo, un requisito de titulación para el alumnado es la certificación del idioma inglés nivel C1 (Avanzado, conforme a los niveles de competencia que establece el marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas), por lo que se considera importante determinar el nivel de inglés que el estudiantado del cuarto semestre tiene en la actualidad y si corresponde a los niveles esperados conforme a los programas del pregrado.

En este sentido, y derivado de la obligatoriedad de que el alumnado tiene de presentar un examen de certificación de representación internacional, es necesario que se realicen evaluaciones con carácter formativo para monitorear el progreso y en caso detectar las debilidades que se observen para retroalimentarlos y tomar decisiones individuales y grupales que conlleven al logro de los objetivos de aprendizaje en cada semestre.

Los objetivos de la investigación son determinar el grado de confiabilidad del uso de exámenes internacionales para evaluar la competencia lingüística del idioma inglés, contrastar los resultados obtenidos con el tipo de

examen aplicado y con el nivel esperado que debe tener el estudiantado conforme al semestre de estudios en que se encuentran, presentar conclusiones y recomendaciones para mejorar el proceso de evaluación formativa

Desarrollo

Referente teórico

Evaluación educativa

Evaluación es el proceso que puede y debe potenciar el aprendizaje del educando. Las evaluaciones para el aprendizaje sirven para ayudar a los alumnos a aprender más. Entre otros propósitos la evaluación se utiliza para determinar el estatus del aprendizaje y promover un aprendizaje mayor.

Se puede considerar a la evaluación educativa “como un proceso sistemático de recopilación de información (cualitativa y/o cuantitativa) para enjuiciar el valor o mérito de algún ámbito de la educación (aprendizajes, docencia, programas, instituciones, sistemas nacionales de educación), previa comparación con unas normas o criterios...” (Pimienta, 2008, p.4).

Funciones de la evaluación educativa

La evaluación en general permite comprender el logro de las metas que los alumnos están alcanzando, informar a los alumnos de esas metas de aprendizaje, favorecer el conocimiento de la evaluación, construir la confianza de los alumnos en

sí mismos como aprendices y ayudarlos a asumir la responsabilidad de su propio aprendizaje. “La evaluación no es un momento final del proceso en el que se comprueba cuáles han sido los resultados del trabajo. Es un permanente proceso reflexivo apoyado en evidencias de diverso tipo” (Santos, 2014, p.160).

Asimismo, Moreno (2016) plantea la importancia de usar los resultados de la evaluación en retroalimentación descriptiva y ofrecer orientaciones específicas para mejorar, ajustar la enseñanza basada en los resultados y conducir a los alumnos hacia la autoevaluación con estándares sostenidos de forma constante, de modo que puedan ver su progreso y sentirse responsables de su propio éxito.

Tipos de evaluación educativa

Existen diferentes tipos de evaluación, pueden ser clasificados conforme al momento de la evaluación, tal como se menciona en los puntos siguientes:

1. Evaluación diagnóstica

Se realiza al iniciar el ciclo educativo con la finalidad de determinar el nivel de conocimientos del estudiante. Según Reyes, Carrillo y Zapata (2015) los resultados que se obtengan deben utilizarse para la toma de decisiones, considerando necesidades y dificultades de los estudiantes, con la finalidad de alcanzar los objetivos educativos

planteados durante el período escolar.

2. Evaluación sumativa

Registra el logro del aprendizaje de una forma cuantitativa. Normalmente se realiza al final del período escolar y se utiliza para medir el aprendizaje del estudiante y aprobar o ser promovido al siguiente período.

El objetivo de la evaluación sumativa (Pimienta, Ob. Cit.) es determinar el valor al final de un proceso y no tiene intención de mejorar lo evaluado en forma inmediata, sino para sucesivos procesos o productos; se dirige principalmente a la toma de decisiones finales.

3. Evaluación formativa

La evaluación formativa es el proceso en el que se evalúa para aprender, es decir se enfoca en verificar los objetivos de aprendizaje y la efectividad de la enseñanza aprendizaje. Un elemento importante de la evaluación formativa es la regulación de las dificultades y áreas de mejora de alumnos durante el proceso.

Pimienta (Ob. Cit.) establece que las características de la evaluación formativa es que se aplica a la evaluación de procesos, incorporándolo como parte integrante y su finalidad es mejorar el proceso y tomar decisiones inmediatas.

De acuerdo con Heritage (2007) citado por Moreno (Ob. Cit.), la evaluación formativa incluye una variedad de estrategias para obtener evidencia,

la cual puede ser categorizada en tres grandes tipos:

a) Evaluación al vuelo que ocurre durante una clase, b) Evaluación planeada para la interacción cuando el docente decide previamente cómo aclarar las dudas o ideas de los alumnos, y c) Evaluación situada en el currículum que puede ser de dos tipos, aquéllas que los profesores y desarrolladores del currículum incorporaron en él de forma continua para solicitar retroalimentación en puntos clave de una secuencia de aprendizaje, y las que forman parte de las actividades continuas del aula.

Evaluación formativa, importancia e instrumentos

Importancia: La evaluación formativa se asocia con el tipo de evaluaciones llevadas a cabo por los docentes en el aula. Tienen un ciclo corto ya que pueden realizarse semanal o diariamente. La evaluación formativa introduce una ruptura al proponer desplazar la regulación al nivel de los aprendizajes e individualizarla cuando la evidencia se utiliza efectivamente para adaptar la enseñanza y responder a las necesidades de aprendizaje de los alumnos.

En este sentido Reyes, Carrillo y Zapata (Ob. Cit.) consideran que una actividad de evaluación puede contribuir al aprendizaje si proporciona información que los profesores y los alumnos puedan usar como retroalimentación para evaluarse a sí mismos como a otros, y para modificar las actividades de enseñanza y aprendizaje en las que

participan.

Las prácticas de evaluación formativa, si se implementan efectivamente, pueden proveer a los profesores y a sus alumnos de los datos que ellos necesitan, Black, William y Boud (citados por Moreno, Ob. Cit.), establecen que es necesario un criterio o marco basado en estándares. Sin esto, los alumnos no pueden saber si sus logros son el resultado de satisfacer un estándar aceptable o si simplemente van mejor que otros alumnos de la misma generación.

La evaluación formativa según Pimienta (Ob. Cit.) se dirige a mejorar los procesos de aprendizaje de los estudiantes, por lo que las decisiones a tomar podrían ser reestructurar contenidos, modificar la metodología didáctica, intervenir para mejorar el clima institucional, es decir, todo lo que contribuya a que los procesos de construcción del conocimiento de los estudiantes mejoren. La evaluación formativa puede ser informal o formal. La informal se da durante las clases de una manera constante y sobre todo a través de la observación.

La evaluación formativa formal suele comenzar con una actividad planificada por el profesor, diseñado para enfocar algún aspecto del aprendizaje. El propósito de la actividad es comprobar la comprensión del estudiante para planificar el siguiente paso de la instrucción con el fin de avanzar en el aprendizaje de sus estudiantes. Por lo tanto, la evaluación formativa cuando se

utiliza adecuadamente proporciona evidencias valiosas para informar acerca del proceso enseñanza-aprendizaje y el logro de los alumnos mejora a través de esta retroalimentación constante (Vingsle, 2015, p. 8).

Instrumentos de evaluación formativa:

La evaluación formativa viene a constituir como una constatación permanente del nivel de aprendizaje de cada alumno en cada unidad instructiva. Dicha constatación se puede realizar a través de procedimientos de observación o a través de la aplicación de pruebas con carácter frecuente y específico (Rosales, 2016, p.18).

Como menciona el autor anterior, hay procedimientos y pruebas para constatar el nivel de aprendizaje de los estudiantes. Estos procedimientos se conocen como técnicas y las más utilizadas para la evaluación son la observación, la encuesta, los exámenes y los portafolios. De estas técnicas se desprenden los instrumentos de evaluación que permiten a los docentes la toma de decisiones y emisión de juicios de valor apoyados en información obtenida a través de diferentes medios. Para efecto de este trabajo se considera importante profundizar en la técnica de los exámenes.

Exámenes: Son instrumentos empleados en la evaluación del aprendizaje, pueden ser exámenes abiertos con preguntas formuladas por los profesores y respondidas por los alumnos de forma oral o por escrito, por lo general se basan en los

contenidos enseñados en el aula.

También se utilizan las pruebas objetivas que contienen diversos reactivos que los estudiantes deben responder o seleccionar la respuesta de una variedad de propuestas. Para Moreno (Ob. Cit. p. 218), el examen “es una prueba de evaluación estructurada en torno a un número limitado de preguntas que el alumno debe responder”.

Exámenes de certificación: Un examen de certificación es aquel que se refiere a una disciplina específica y como resultado de la aplicación de este se obtiene una calificación o puntuación que representa el grado de conocimientos, destrezas o habilidades que se tiene en la materia.

Existen diversos exámenes de certificación conforme a las diferentes disciplinas científicas y sociales. En el caso de los idiomas están diversas instituciones internacionales que certifican el nivel que una persona posee en un tiempo determinado y con respecto a los niveles de referencia que el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MERCL) ha establecido.

La vigencia de las certificaciones varia conforme al tipo de examen y la institución certificadora, pudiendo ser de dos (2) años hasta las que no tienen perdida de vigencia. Para efectos del idioma inglés, existen diversos exámenes, que pueden tomarse dependiendo del nivel que se considera una persona posee conforme a los estudios que haya cursado, así como exámenes que

son de carácter acumulativo que discurren todos los niveles y el resultado indica en qué nivel se encuentra el aplicante.

Al igual que conocer en donde están en su aprendizaje, los docentes necesitan asegurarse de que los estudiantes entienden los criterios de éxito, o lo que se espera que deben ser capaces de hacer cuando los alcancen. Si los estudiantes no entienden los estándares que se pretenden alcanzar será más difícil para ellos utilizar la retroalimentación dada y entender cómo puede ayudarlos para mejorar. Dos formas para ayudar a los estudiantes a entender los objetivos que se pretenden alcanzar en su aprendizaje son a través de la negociación de los criterios de éxito y el uso de ejemplos o modelos (Oxford, 2015, p. 16).

Al aplicar un procedimiento de evaluación es de vital importancia la validez y fiabilidad. Se considera que la prueba tiene validez en la medida en que pueda demostrarse que lo que se evalúa realmente es lo que se debería valorar y que la información obtenida es una representación exacta del dominio lingüístico que poseen los alumnos que realizan el examen. “La fiabilidad es el grado en que se repite el mismo orden de los candidatos respecto a las calificaciones obtenidas en dos aplicaciones de la misma prueba de evaluación” (MERCL, 2002, p.177).

Por lo anterior, se considera que el uso de exámenes de certificación es válido para efectos de

la evaluación formativa puesto que proporciona la validez y fiabilidad necesarios para su aplicación y los resultados que los alumnos obtengan se utilizarán para la retroalimentación de los propios alumnos y para efectos de la toma de decisiones respecto al proceso de enseñanza-aprendizaje en busca de la mejora individual y grupal.

De esta manera Moreno (Ob. Cit.) establece que, aunque las pruebas estandarizadas también son consideradas una consecuencia inevitable de la presión administrativa para la medición de resultados, y como un problema porque puede convertir a los alumnos en aprendices pasivos y con énfasis en la memorización, también son importantes porque enmarcan las definiciones aceptadas del éxito académico; por lo que la rendición de cuentas obliga a atender estos estándares cuando se planea e imparte la enseñanza en el aula.

De este modo, en el proceso de enseñanza de lenguas, una forma de regular estos aprendizajes es la aplicación de exámenes internacionales de idioma inglés que están basados en las competencias y habilidades conforme al MERCL, que debe poseer un hablante de una lengua extranjera. Los exámenes internacionales utilizados como una herramienta de evaluación formativa presentan las siguientes ventajas:

1. Proporciona un diagnóstico de los

conocimientos del estudiantado.

2. Da certeza a los alumnos acerca del nivel de conocimientos que posee.
3. Permiten determinar objetivamente sobre las dificultades y áreas de mejora que el estudiantado posee.

Competencia lingüística

Perrenoud (2010), considera la competencia como la capacidad de actuar de manera eficaz. De acuerdo con Castillo (2010) citado por Reyes, Carrillo y Zapata (Ob. Cit. p.56) “la competencia es el resultado del proceso formativo de cualificación que permite a una persona «ser capaz de», o «estar capacitado para»”.

Por lo tanto, se considera que las competencias son las habilidades, destrezas y conocimientos que una persona posee y que puede hacer, demostrar y actuar. Las competencias se pueden clasificar en básicas, genéricas y específicas. Para Castellanos, Morga y Castellanos (2012) las competencias básicas se desarrollan en la educación básica y permiten adquirir competencias más complejas; las competencias genéricas son las comunes a una rama profesional, relevantes en las disciplinas académicas y extracurriculares y aplicables a cualquier contexto y por último, las competencias específicas son las propias de cada profesión, son aquellos conocimientos, habilidades y actitudes asociados a los saberes técnicos que debe

poseerse.

En el caso de la adquisición de una lengua las competencias pueden ser generales que incluye el conocimiento declarativo (saber), conocimiento sociocultural, destrezas y habilidades (saber hacer), la competencia existencial (saber ser) y las competencias comunicativas de la lengua (MERCL, 2002).

Las competencias comunicativas de la lengua se refieren a las intenciones comunicativas y a la forma en que se ejercen las capacidades de las personas, se dividen en competencias lingüísticas, sociolingüísticas y pragmáticas. La competencia lingüística se subdivide a su vez en la competencia léxica, gramatical, semántica, fonológica, ortográfica y orto épica.

Conforme al MERCL (Ob. Cit.) la competencia léxica se refiere a conocimiento del vocabulario de una lengua y la capacidad para utilizarlo, se compone de elementos léxicos y elementos gramaticales; la competencia gramatical es el conocimiento de recursos gramaticales de una lengua, es la capacidad de comprender, expresar significados a través de frases y oraciones bien formadas; la competencia semántica se relaciona con el significado de las palabras; la competencia fonológica es la capacidad de reproducir sonidos de la lengua; la competencia ortográfica comprende el conocimiento y la destreza en la percepción y la producción de los símbolos de que se componen los

textos escritos; por último la competencia orto épica es la capacidad de articular una pronunciación correcta partiendo de la forma escrita.

Así, se considera que la competencia lingüística comprende los conocimientos y destrezas léxicas, fonológicas y sintácticas y otras dimensiones de la lengua que se relacionan no solo con el alcance y la calidad de conocimientos, sino también con la habilidad cognitiva, de recuperación y accesibilidad. Para determinar la competencia lingüística de una persona es necesario evaluarla. En este sentido, “evaluar los aprendizajes de los estudiantes implica enjuiciar sistemáticamente el mérito y/o valía de las competencias adquiridas por ellos en un contexto específico” (Moreno, Ob. Cit. p.38)

Por lo anterior, se considera que los exámenes de certificación son útiles para medir la competencia lingüística de una persona ya que se basan en los elementos de esta capacidad. Por supuesto considerando los niveles de competencia que el estudiante o usuario de una lengua va adquiriendo conforme avanza en su aprendizaje.

Metodología

Enfoque Metodológico

La investigación por su naturaleza es de tipo cualitativo debido a que busca analizar el problema mediante la interpretación y comprensión, hermenéutica de los instrumentos de medición y los

resultados de su aplicación.

Los objetivos de la investigación serán de tipo descriptivo, de campo y explicativo. Con estos objetivos se determinará el grado de confiabilidad del uso de exámenes internacionales para evaluar la competencia lingüística del idioma inglés, contrastar los resultados obtenidos con el tipo de examen aplicado y con el nivel esperado que debe tener el estudiantado conforme al semestre estudiado.

Unidades de análisis

La población está constituida por los alumnos del cuarto semestre de la Licenciatura en Lenguas Internacionales adscrita a la Facultad de Humanidades de la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, México. Los participantes representan el 90% del estudiantado treinta (30) en este semestre. El criterio para seleccionar a los alumnos se refiere a que se encuentran a la mitad del período del octavo (8) semestre que comprende el pregrado y, conforme a los conocimientos esperados representados en los programas de las unidades de aprendizaje deben poseer un conocimiento del nivel B2 conforme al MERCL como se muestra a continuación en el Cuadro 1.

Semestre	Nivel MERCL
Primero	A2.2-B1.1
Segundo	B1.2-B2.1
Tercero	B2.1-B2.2
Cuarto	B2
Quinto	C1.1-C1.2
Sexto	C1

Cuadro 1

Nivel de inglés de los programas de LELI conforme al semestre de estudios y competencias.

Fuente: Elaboración propia con datos de los programas de estudios vigentes de la LELI UNICACH, (2020)

El estudiantado fue informado de que los resultados de los exámenes formarían parte de una investigación respetando la confidencialidad de sus identidades. El período de análisis contempló dos semanas consecutivas. Las pruebas se aplicaron durante la primera y segunda semana de abril del 2020.

Técnicas de recolección de datos

Los instrumentos de medición aplicados fueron exámenes que se encuentran en línea, en el sitio oficial de los organismos certificadores. Los alumnos recibieron un enlace para acceder a los exámenes, es importante mencionar que una vez enviado, tuvieron un tiempo límite para resolverlos tal como se realizan las pruebas en tiempo real.

Los exámenes son gratuitos por lo que pueden utilizarse libremente y son similares a los que cualquier persona que opte por la certificación aplica. Los resultados que se obtienen son fiables y

válidos para determinar el nivel de competencia en el idioma inglés de los aplicantes porque se basan en los estándares que establece el MERCL y por lo tanto los certificados son aceptados en todos los ámbitos y propósitos en que se requiera su comprobación.

Los exámenes utilizados para esta investigación fueron el EF-SET y First Certificate English (FCE) que corresponde al nivel avanzado. EF-SET (Education First Standard English Test) es un examen que realiza la empresa Education First y FCE es elaborado por Cambridge University, ambos exámenes están a disposición del público en general a través de sus sitios web oficiales.

Dichos exámenes presentan los resultados obtenidos a través de puntuaciones que se reflejan en los niveles esperados de competencia, en el caso del Cambridge, además se presenta el nivel conforme a los tipos de examen que el usuario puede optar por aplicar formalmente para obtener la certificación. La tabla de equivalencias conforme a la conversión de puntos obtenidos es del nivel principiante (0 -30 puntos) de EF SET corresponde a YLE en Cambridge, elemental (31- 40 puntos) a KET, Intermedio (41-50 puntos) al PET, Intermedio alto (51 - 60 puntos) al FCE, avanzado (61-70 puntos) al CAE y competente (71-100) al CPE (EF, 2020).

Las especificaciones de los exámenes pueden variar pero algunos elementos esenciales según

Martínez (2011) son: a) propósito de la prueba, b) descripción de los candidatos, c) usuarios de la prueba, d) niveles que mide, e) marco de referencia teórico, f) forma de administración, g) número de secciones, h) tiempos y ponderación, i) situaciones de la lengua meta, j) tipos de textos, k) cantidad, longitud y duración, l) destrezas lingüísticas, m) elementos lingüísticos, n) tipos de tarea, o) tipos de ítems, p) instrucciones, q) criterios de corrección, r) descripción de realizaciones típicas, s) descripción de lo que los candidatos podrán hacer con el certificado y t) descripción de lo que se supone deben conocer. En este sentido y considerando estos elementos como base para determinar la estructura de los exámenes aplicados en este proyecto, se presenta el Cuadro 2 comparativo.

Elementos	FCE	EF-SET
Niveles que mide	Avanzado (B2)	Todos. Para el nivel avanzado (B2) deberán alcanzar un puntaje entre 61-70 puntos.
Marco de referencia teórico	Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas	Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas
Forma de administración	En línea	En línea
Número de secciones	4 (para este proyecto se tomarán sólo 2)	2
Tiempos y ponderación	Listening-40 minutos Reading & use of English- 75 minutos	50 minutos
Situaciones de la lengua meta	Familiares, personales, trabajo, escolares, de ocio.	Familiares, personales, trabajo, escolares, de ocio.
Tipos de texto	Cortos, medianos, situaciones complejas, inferencias	Cortos, medianos, situaciones complejas, inferencias

Destrezas lingüísticas	Comprensión oral y escrita	Comprensión oral y escrita
Tipos de tarea	Dar respuestas a situaciones, razonar y seleccionar la mejor opción.	Dar respuestas a situaciones, razonar y seleccionar la mejor opción.
Tipos de ítems	Opción múltiple	Opción múltiple
Instrucciones	Cortas y precisas	Cortas y precisas
Criterios de corrección	No se puede regresar a la pregunta o sección anterior	No se puede regresar a la pregunta o sección anterior
Descripción de que se supone que deben conocer/hacer	Describir en forma detallada de un lugar. Entender ideas principales de un texto complejo sobre temas concretos, abstractos, incluyendo discusiones técnicas en su campo de especialización. Interactúa con un grado de fluidez y espontaneidad haciendo que la interacción regular con hablantes nativos sea posible sin esfuerzo. Produce texto claro y detallado sobre una amplia gama de temas, explica un punto de vista sobre un tema de actualidad dando ventajas y desventajas de las diversas opciones.	Entender ideas principales de textos complejos sobre temas concretos o abstractos, incluyendo análisis técnicos en su campo de especialización. Interactúa con un cierto grado de fluidez y espontaneidad, que posibilita la interacción normal con hablantes nativos sin provocar. Redacta texto claro y detallado sobre un tema, explica un punto de vista sobre una cuestión concreta, ofrece ventajas y desventajas de las diversas opciones.

Cuadro 2

Comparativa de elementos esenciales de los exámenes FCE y EF-SET.

Fuente: Elaboración propia con base en la información presentada en los sitios web English.com y www.efset.org/es/ (2020).

Conforme al análisis de elementos de ambos exámenes, el FCE mide cuatro (4) competencias, en este caso se aplicó la sección de lectura y gramática (Reading & use of English) y auditiva (listening),

para que los resultados pudieran equipararse con el examen de EF-SET; aunque las estructuras son distintas y únicas, es posible acercarse a un resultado similar ya que los tipos de reactivos son equivalentes en su constructo, de opción múltiple y la descripción de lo que se supone que los usuarios del examen deben saber hacer o conocer es parecido.

Procesamiento de análisis

El procedimiento se realizó a través del método de formas alternativas o paralelas. Las versiones de los exámenes son similares en contenido e instrucciones, se administraron a un mismo grupo de personas dentro de un periodo de tiempo relativamente corto. Se considera que el resultado obtenido a través de los instrumentos es confiable porque la correlación entre los resultados de ambas administraciones es significativamente positiva como se muestra en el siguiente apartado.

Resultados

Para el procesamiento y análisis de la información se realizó una hoja de trabajo de Excel y un análisis descriptivo comparando los resultados obtenidos para determinar las diferencias y semejanzas entre la puntuación emanada en ambos exámenes, así como la frecuencia de los datos. En el Cuadro 3 se presenta un resumen de los resultados

obtenidos.

N.º del estudiante	Test 1 FCE	Test 2 EF-SET	Posición en Test 1	Posición en Test 2	Diferencia	Cuadrado
001	C1	B1	5	19	14	196
002	C1	B2	7	17	13	169
003	A2	A2	28	27	1	1
004	B2	C2	19	2	17	289
005	C1	C1	8	3	5	25
006	B2	C1	18	8	10	100
007	B2	B2	9	16	7	49
008	B1	B1	26	20	6	36
009	B2	B1	17	28	11	121
010	C1	C1	6	5	1	1
011	B1	B1	27	21	6	36
012	C1	C1	11	4	7	49
013	B1	B2	25	15	10	100
014	A2	B1	29	22	7	49
015	B2	B2	15	14	1	1
016	B1	B1	24	23	1	1
017	B1	B1	23	24	1	1
018	C1	C1	4	6	2	4
019	C1	C1	3	7	4	16
020	B2	B1	14	18	4	16
021	B2	B2	13	13	0	0
022	C2	C2	1	1	0	0
023	B1	B2	22	11	11	121
024	C1	B1	10	25	15	225
026	A2	A2	30	30	0	0
027	B2	B2	12	12	0	0
028	B1	A2	20	29	9	81
029	B1	B1	21	26	5	25
030	C1	C1	2	9	7	49
Suma						1797

Cuadro 3

Resultados obtenidos

Fuente: Elaboración propia de los resultados de los exámenes EF-SET y FCE aplicados y el cálculo de datos para aplicar la fórmula de relación de Spearman. (2020).

A efecto de determinar la relación entre ambos exámenes de certificación se aplicó la fórmula de

relación de Spearman (Fallas, 2012).

Coefficiente de relación de Spearman

$$R_{Sp} = 1 - \frac{6 \times \sum d^2}{n(n^2 - 1)}$$

Donde:

Σ = suma

d^2 = diferencia de posiciones al cuadrado

n = número de estudiantes

$$\text{Entonces: } 1 - \frac{6 \times 1797}{30(899)} =$$

$$1 - \frac{10782}{26970} =$$

$$1 - 0.3998 = 0.60$$

El resultado indica que las pruebas comparten el 36% de contenido similar por lo que los resultados del alumnado son diferentes en ambos exámenes.

Algunas características de la evaluación basada en criterios consideran objetivos o criterios descritos y evalúan de una forma clara; el resultado es comprensible porque se explica por los criterios predefinidos, no se compara la actuación de los candidatos y ayuda a definir los objetivos de cursos, actividades, exámenes, programas a desarrollar.

En este sentido, los resultados serán diferentes según los criterios con que se califique a los candidatos. “Los mismos datos interpretados con distintas escalas ofrecerán diferentes resultados.... los resultados no dependen sólo del comportamiento del candidato, sino del evaluador y diseñador”

(Martínez, Ob. Cit. p.31).

A continuación, se presenta en la Figura 1 los resultados obtenidos y la descripción de cada uno de ellos.

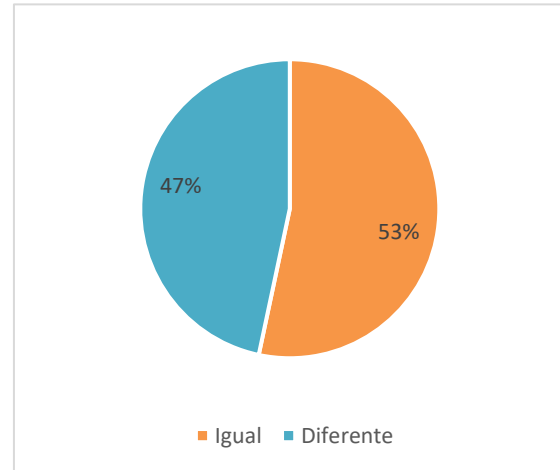
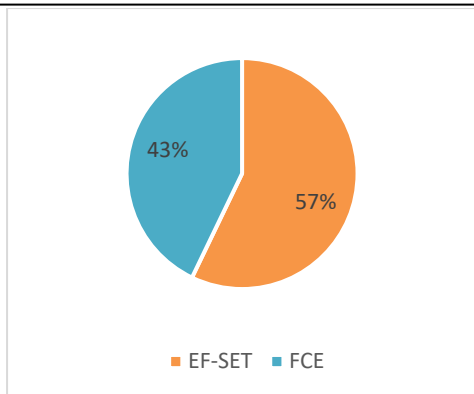


Figura 1
Resultados equivalentes de exámenes EF-SET y FCE
Fuente: Elaboración propia derivada del resultado de exámenes aplicados. (2020).

Como se observa en la Figura anterior, del total de exámenes aplicados, el 53.33% obtuvo los mismos niveles de competencia en ambos exámenes, este resultado cumple con uno de los objetivos de la investigación sobre determinar el grado de confiabilidad del uso de exámenes internacionales para evaluar la competencia lingüística del idioma inglés puesto que más del 50% de la población que llevó a cabo el examen obtuvo resultados equivalentes.

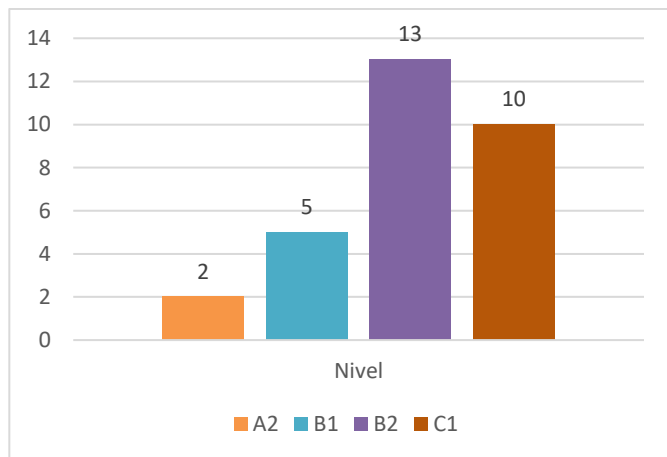
**Figura 2**

Diferencias en resultados obtenidos

(Mayor puntuación en EF SET comparado con FCE)

Fuente: Elaboración propia derivada del resultado de exámenes aplicados (2020).

De los y las estudiantes que obtuvieron resultados diferentes, 8 obtuvieron puntuación más alta en el FCE que en EF-SET. Este resultado demuestra que efectivamente existen diferencias en el constructo de cada examen por lo que puede influir en los resultados que se obtienen.

**Figura 3**

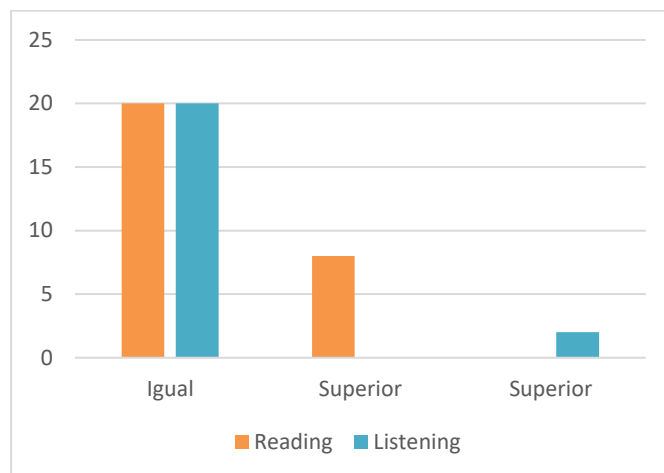
Nivel de competencia obtenido

Fuente: Elaboración propia derivada del resultado de exámenes aplicados (2020).

Del total, el 6.66% tiene un nivel A2, el 16.67% tiene un nivel de B1, el 43.33% nivel B2 y

el 33.34% un nivel C1. Este resultado es de gran relevancia puesto que uno de los objetivos de la investigación es contrastar los resultados obtenidos en los exámenes con el nivel esperado conforme a los planes de estudio del semestre en que se encuentran estudiando.

Los resultados son favorables puesto que en total el alumnado alcanza el nivel esperado y lo supera, siendo un 76.67% acumulado igual o mayor nivel. Desde luego, también está la problemática del 23.33 % restante de estudiantes que tienen un nivel B1 y A2, representando una diferencia a la baja muy amplia respecto a las competencias esperadas.

**Figura 4**

Resultados EF-SET según competencia

Fuente: Elaboración propia derivada del resultado de exámenes aplicados (2020).

En el examen EFSET, el 66.67% obtuvo la misma puntuación en Reading y listening. Mientras que el 26.66% obtuvo mayor puntuación en Reading que en listening, el 6.67% obtuvo mayor puntuación

en listening que en Reading.

Estos datos permiten conocer cuál de las dos habilidades son más simples o complejas para el estudiantado. Asimismo, pueden reflejar de forma indirecta el enfoque de la enseñanza que los docentes abordan y las actividades que realizan durante las clases. El que el 66.67% obtenga la misma puntuación en las dos habilidades implica un balance, mientras que el 26.66% se desempeñó mejor en el Reading, lo que puede sugerir que una parte de la planta docente está realizando más actividades o prácticas enfocados a desarrollar más esta habilidad que en el listening.

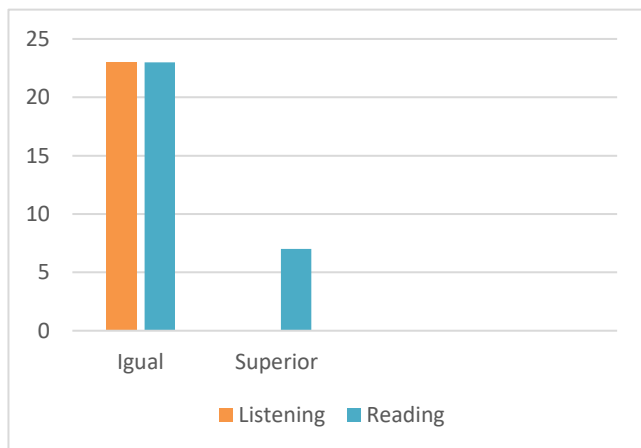


Figura 5

Resultados FCE según competencia

Fuente: Elaboración propia derivada del resultado de exámenes aplicados (2020).

En el examen FCE, el 76.66% obtuvo la misma puntuación en Reading y listening, el 23.25% obtuvo mayor puntuación en reading que en listening.

Al comparar estos datos con los de la Figura

anterior gráfico anterior se observa que refleja la misma tendencia en los datos superiores en reading que en listening.

Conclusiones

Los aportes de la investigación realizada son sumamente importantes no sólo para el estudiantado y docentes de la Licenciatura en lenguas internacionales de la UNICACH, sino para docentes de inglés y personal involucrado en toma de decisiones respecto a la planeación educativa puesto que permite vislumbrar la necesidad de aplicar exámenes de certificación a los alumnos de manera regular con el fin de determinar si los planes y programas de estudio están cumpliéndose respecto a los niveles de competencia establecidos en ellos.

Por lo general los exámenes que se aplican son los elaborados por docentes y aunque cumplan apegándose a los programas de estudio, es importante utilizar exámenes que han sido diseñados cumpliendo con los estándares del MERCL y que además son de uso común para miles de personas que los aplican cada año.

Conforme al análisis de Spearman se determinó que basado en los resultados obtenidos por los alumnos, los exámenes utilizados en esta investigación comparten un 36% de similitud en su constructo. Asimismo, ambos exámenes han sido diseñados para medir el nivel B2 que se requiere conforme a las competencias del programa educativo en el semestre que el estudiantado se

encuentra al momento del estudio.

Los resultados permiten determinar con mayor claridad las decisiones que deben tomarse para incrementar el nivel de competencia del alumnado que no obtenga la puntuación requerida y en general reforzar su aprendizaje. La importancia de los datos radica en el enfoque que se dé a los resultados y propósitos para los que será utilizado.

Para efectos de esta investigación, a través de la evaluación formativa se ha proporcionado retroalimentación individual a los alumnos para que conforme a los objetivos de la evaluación formativa el estudiantado se involucre en su aprendizaje, reflexione y pueda participar activamente en la toma de decisiones para su mejora continua.

En este sentido, la retroalimentación es sumamente importante puesto que el alumno pudo haberse desanimado al obtener su resultado. Por lo tanto, la retroalimentación es crucial para que el estudiantado esté consciente de que necesita mejorar, por lo que deberán participar en actividades extraordinarias y asesorías especiales para incrementar su nivel de competencia.

Asimismo, con los resultados obtenidos se está en proceso de diseño de un programa específico personalizado para el alumnado que refleja un nivel A2 y por lo tanto son los que presentan un nivel más bajo respecto al requerido.

Por otra parte, también se ha detectado parte de la población estudiantil que están en un nivel B1

y que también requieren de atención especial para poder incrementar las competencias y llegar al nivel B2 requerido conforme al plan de estudios del pregrado.

Respecto a los resultados específicos encontrados en la presente investigación, es posible emitir algunas recomendaciones para apoyar al estudiantado a que obtengan el nivel requerido conforme a los programas de estudio.

Algunas actividades especiales que se proponen son:

1. Club de conversación en diferentes niveles, uno para los alumnos con nivel A2 y B1, y uno para el estudiantado de nivel B2 y C1, esta actividad refuerza la adquisición fonológica, léxica y de gramática
2. Un club de lectura y redacción puede ser de gran ayuda para incrementar el nivel de adquisición gramatical, semántica y ortográfica.
3. Establecimiento de asesorías personalizadas para el estudiantado es necesaria para fortalecer aquellas partes de gramática que no han sido comprendidas en su totalidad y, ya sea por falta de acción del o la docente o del estudiantado, no se han adquirido.

De los hallazgos encontrados, el hecho de que algunos alumnos reflejen resultados más altos en la sección de lectura y gramática comparado con la

sección auditiva permite hacer conjeturas acerca de si esto es derivado del enfoque de enseñanza que se centra más en lecturas y resolución de ejercicios gramaticales escritos que en actividades auditivas, o en su caso se refiere más a las habilidades del estudiantado relacionadas con su estilo de aprendizaje. Esta situación pudiera ser analizada y resuelta en una investigación posterior.

Por último, se considera necesario aplicar los exámenes de certificación semestralmente para retroalimentar a los alumnos y docentes con un enfoque de evaluación formativa que contribuya al aprendizaje a través de la información que proporcionan y fortalecer las áreas de mejora que presenten en los resultados.

Referencias

Castellanos, T., Morga, R. y Castellanos, T. A. (2012). Educación por competencias: hacia la excelencia en la formación superior. Red Tercer Milenio. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cap_03_01.htm

Education first (2020). El primer examen de inglés estandarizado en el mundo. <https://www.efset.org/es/>

FCE (First Certificate English). English.com. <https://www.examenglish.com/FCE/index.html>

Fallas, J. (2012). Correlación lineal. Midiendo la relación entre dos variables. https://www.ucipfg.com/Repositorio/MGAP/MGAP-05/BLOQUE-ACADEMICO/Unidad2/complementarias/correlacion_lineal_2012.pdf

Martínez, A. (2011). *La evaluación de las lenguas: garantías y limitaciones*. Ed. Magina. España.

MCERL (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. [pdf]. Instituto Cervantes. España. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Moreno Olivos, Tiburcio. (2016). Evaluación del aprendizaje y para el aprendizaje. Reinventar la evaluación en el aula. México: UAM, Unidad Cuajimalpa, 10-57.

Oxford University Press (2014). Effective feedback: The key to successful assessment for learning. [Retroalimentación efectiva: Clave para el éxito en evaluación para el aprendizaje] https://elt.oup.com/feature/global/expert/assessment-for-learning?utm_source=twitter&utm_medium=post&utm_campaign=TL_Assessment&cc=tr&sellLanguage=en

Perrenoud, P. (2010). *Construir Competencias Desde la Escuela*. Ed. Trillas. México.

Pimienta, J. (2008). *Evaluación de los aprendizajes. Un enfoque basado en competencias*. Pearson Prentice-Hall. México

Reyes, C.; Carrillo, S. y Zapata, R. (2015). Evaluación educativa nuevas perspectivas. [pdf]. <http://repositorio.utmachala.edu.ec/bitstream/48000/6924/1/127%20EVALUACION%20EDUCATIVA%20NUEVAS%20PERSPECTIVAS.pdf>

Rosales, C. (2016). *Criterios para una evaluación formativa*. Ed. Narcea. España.

Santos, M. (2014). *La evaluación como aprendizaje. Cuando la flecha impacta en la diana*. Ed. Narcea. España

Zambrano, G., Tejada, J., y González, A. (2008). CDCTH, “La evaluación formativa en la enseñanza-aprendizaje del inglés”. Artículo. Código NUTA-H-251-06-04-B. Barcelona. https://www.researchgate.net/publication/259993740_La_Evaluacion_Formativa_en_la_Ensenanza-Aprendizaje_de_Ingles

Vingsle, Ch. (2014). Formative assesment: Teacher knowledge and skills to make it happen. UMEA Universitet Sverige. <https://umu.diva-portal.org/smash/get/diva2:735415/FULLTEXT01.pdf>